PELAN PEMULIHAN NEGARA - FASA 1
SOP AM SEKTOR SUKAN DAN REKREASI

Dikemaskini pada 22 Julai 2021

Merangkumi

Sukan:

- Aktiviti sukan yang dijalankan bagi tujuan riadah, kecergasan dan rekreasi.
- Aktiviti sukan sebagaimana yang ditakrifkan dalam Jadual Pertama, Akta Pembangunan Sukan 1997 dan yang berdaftar di bawah Pesuruhjaya Sukan Malaysia.

Operasi dan Pentadbiran Organisasi Berkaitan Sukan

Protokol Sukan / Rekreasi:

- Protokol Am Individu
- Protokol Am Program Latihan Berpusat Secara *Camp Based* (Gelembung Sukan)
- Protokol Am Penganjuran Kejohanan/ Pertandingan/ Perlawanan (Gelembung Sukan)

Aktiviti Yang Tidak Dibenarkan

- Semua aktiviti sukan & rekreasi di kawasan PKPD.
- Sila rujuk perkara yang disenaraikan dalam Senarai Aktiviti Yang Dilarang.

Arahan Tetap

- Peraturan 16 P.U. (A) 293/2021.
- Akta 342.
- Ordinan Darurat (Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit) (Pindaan) 2021.
- Tertakluk kepada ketetapan yang dikeluarkan oleh MKN dan KKM.
- Arahan, peraturan dan SOP di bawah Kementerian / Jabatan / Agensi.
- Lain-lain arahan dari semasa ke semasa yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Kesihatan.

AKTIVITI SUKAN / REKREASI YANG DIBENARKAN

PERKARA	PENERANGAN RINGKAS
Aktiviti Sukan / Rekreasi **DIBENARKAN**	• Aktiviti sukan dan rekreasi **secara individu** yang dilakukan di kawasan terbuka tanpa bersentuhan fizikal **TERHAD** bagi **joging, berbasikal, senaman dan permainan individu** **tanpa melibatkan pengoperasian fasiliti sukan dan rekreasi di mana boleh dimainkan secara santai berhampiran kediaman** sahaja dengan mematuhi penjarakan fizikal sekurang-kurangnya **2 hingga 3 meter** dan dilakukan di **kawasan kejiranan** bermula **7.00 pagi hingga 8.00 malam.** Aktiviti permainan individu tersebut adalah seperti ***skateboarding*, *inline skating* dan seumpamanya.** • Program latihan berpusat termasuk kejohanan atau pertandingan tertutup secara kuarantin yang dilaksanakan oleh Majlis Sukan Negara (MSN) menggunakan konsep *Camp Based Training*. • Program latihan berpusat secara kuarantin yang dilaksanakan oleh Majlis-Majlis Sukan Negeri (MSN Negeri) menggunakan konsep *Camp Based Training.* • Program latihan berpusat secara kuarantin bagi pasukan-pasukan dalam *Malaysian Football League* (MFL) menggunakan model **GELEMBUNG SUKAN** (*Camp Based Training*). • Penganjuran perlawanan Liga Bola Sepak Malaysia anjuran *Malaysian Football League* (MFL) secara tertutup mengikut model **GELEMBUNG SUKAN** tanpa kehadiran penonton atau penyokong.

Merangkumi

Sukan:

- Aktiviti sukan yang dijalankan bagi tujuan riadah, kecergasan dan rekreasi.
- Aktiviti sukan sebagaimana yang ditakrifkan dalam Jadual Pertama, Akta Pembangunan Sukan 1997 dan yang berdaftar di bawah Pesuruhjaya Sukan Malaysia.

Operasi dan Pentadbiran Organisasi Berkaitan Sukan

Protokol Sukan / Rekreasi:

- Protokol Am Individu
- Protokol Am Program Latihan Berpusat Secara *Camp Based* (Gelembung Sukan)
- Protokol Am Penganjuran Kejohanan/ Pertandingan/ Perlawanan (Gelembung Sukan)

Aktiviti Yang Tidak Dibenarkan

- Semua aktiviti sukan & rekreasi di kawasan PKPD.
- Sila rujuk perkara yang disenaraikan dalam Senarai Aktiviti Yang Dilarang.

Arahan Tetap

- Peraturan 16 P.U. (A) 293/2021.
- Akta 342.
- Ordinan Darurat (Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit) (Pindaan) 2021.
- Tertakluk kepada ketetapan yang dikeluarkan oleh MKN dan KKM.
- Arahan, peraturan dan SOP di bawah Kementerian / Jabatan / Agensi.
- Lain-lain arahan dari semasa ke semasa yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Kesihatan.

AKTIVITI SUKAN / REKREASI YANG DILARANG

PERKARA	PENERANGAN RINGKAS
Aktiviti Sukan / Rekreasi **DILARANG**	• Semua aktiviti sukan dan rekreasi yang dilakukan secara berkumpulan atau bersentuhan fizikal. • Semua aktiviti sukan dan rekreasi air. • Pengoperasian **SEMUA** fasiliti atau premis sukan dan rekreasi **KECUALI** taman-taman awam yang tertakluk kepada Pihak Berkuasa Tempatan (PBT) dan *venue* sukan dan rekreasi melibatkan Majlis Sukan Negara (MSN), Majlis-Majlis Sukan Negeri (MSN Negeri) dan pasukan-pasukan di bawah *Malaysian Football League* (MFL). • Penganjuran kejohanan atau pertandingan atau perlawanan tempatan dan antarabangsa **KECUALI** pertandingan/ kejohanan dalaman atau tertutup anjuran Majlis Sukan Negara (MSN) dan perlawanan liga pasukan-pasukan di bawah *Malaysian Football League* (MFL). • Aktiviti sukan dan rekreasi yang dijalankan di luar atau merentas kawasan arahan kawalan pergerakan yang sedang berkuat kuasa **KECUALI** mendapat kebenaran PDRM.

Merangkumi

Sukan:

- Aktiviti sukan yang dijalankan bagi tujuan riadah, kecergasan dan rekreasi.
- Aktiviti sukan sebagaimana yang ditakrifkan dalam Jadual Pertama, Akta Pembangunan Sukan 1997 dan yang berdaftar di bawah Pesuruhjaya Sukan Malaysia.

Operasi dan Pentadbiran Organisasi Berkaitan Sukan

Protokol Sukan / Rekreasi:

- Protokol Am Individu
- Protokol Am Program Latihan Berpusat Secara *Camp Based* (Gelembung Sukan)
- Protokol Am Penganjuran Kejohanan/ Pertandingan/ Perlawanan (Gelembung Sukan)

Aktiviti Yang Tidak Dibenarkan

- Semua aktiviti sukan & rekreasi di kawasan PKPD.
- Sila rujuk perkara yang disenaraikan dalam Senarai Aktiviti Yang Dilarang.

Arahan Tetap

- Peraturan 16 P.U. (A) 293/2021.
- Akta 342.
- Ordinan Darurat (Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit) (Pindaan) 2021.
- Tertakluk kepada ketetapan yang dikeluarkan oleh MKN dan KKM.
- Arahan, peraturan dan SOP di bawah Kementerian / Jabatan / Agensi.
- Lain-lain arahan dari semasa ke semasa yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Kesihatan.

PROTOKOL AM

PERKARA	PENERANGAN RINGKAS
PROTOKOL AM INDIVIDU	1. Pastikan aktiviti sukan dan rekreasi yang dilakukan adalah **DIBENARKAN** tertakluk kepada arahan kawalan pergerakan yang sedang berkuat kuasa. 2. Pastikan muat turun dan mendaftar aplikasi MySejahtera ke dalam telefon bimbit masing-masing untuk pengesanan kontak rapat (*contact tracing*). Sila daftar secara *check-in* atau pendaftaran secara manual bagi kawasan yang tidak mempunyai capaian internet. 3. Pastikan aktiviti sukan dan rekreasi dilakukan secara **<u>individu</u>** mengikut masa yang ditetapkan di kawasan yang mematuhi SOP yang dikeluarkan Majlis Keselamatan Negara (MKN). 4. Pastikan pemakaian pelitup muka sebelum dan selepas aktiviti dilakukan. 5. Pastikan penjarakan fizikal sekurang-kurangnya 2 hingga 3 meter ketika melakukan aktiviti sukan dan rekreasi. **6. DILARANG** berkongsi air minuman, makanan, pakaian, tuala muka dan peralatan peribadi. 7. Pastikan langkah-langkah kebersihan sebelum, semasa dan selepas menjalankan aktiviti dipatuhi. 8. Dilarang meludah sembarangan dan merata-rata. 9. Pastikan kebersihan diri dan memakai pakaian yang bersesuaian sepanjang melakukan aktiviti. 10. Pastikan tiada sentuhan fizikal sepanjang melakukan aktiviti sukan dan rekreasi.

PELAN PEMULIHAN NEGARA - FASA 1
SOP AM SEKTOR SUKAN DAN REKREASI

Merangkumi

Sukan:

- Aktiviti sukan yang dijalankan bagi tujuan riadah, kecergasan dan rekreasi.
- Aktiviti sukan sebagaimana yang ditakrifkan dalam Jadual Pertama, Akta Pembangunan Sukan 1997 dan yang berdaftar di bawah Pesuruhjaya Sukan Malaysia.

Operasi dan Pentadbiran Organisasi Berkaitan Sukan

Protokol Sukan / Rekreasi:

- Protokol Am Individu
- Protokol Am Program Latihan Berpusat Secara *Camp Based* (Gelembung Sukan)
- Protokol Am Penganjuran Kejohanan/ Pertandingan/ Perlawanan (Gelembung Sukan)

Aktiviti Yang Tidak Dibenarkan

- Semua aktiviti sukan & rekreasi di kawasan PKPD.
- Sila rujuk perkara yang disenaraikan dalam Senarai Aktiviti Yang Dilarang.

Arahan Tetap

- Peraturan 16 P.U. (A) 293/2021.
- Akta 342.
- Ordinan Darurat (Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit) (Pindaan) 2021.
- Tertakluk kepada ketetapan yang dikeluarkan oleh MKN dan KKM.
- Arahan, peraturan dan SOP di bawah Kementerian / Jabatan / Agensi.
- Lain-lain arahan dari semasa ke semasa yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Kesihatan.

PROTOKOL AM

PERKARA	PENERANGAN RINGKAS
PROTOKOL AM INDIVIDU	11. Pastikan meninggalkan tempat aktiviti/ latihan secepat mungkin selepas melakukan aktiviti sukan dan rekreasi. 12. Aktiviti yang melibatkan kanak-kanak berumur 12 tahun dan ke bawah, golongan kelainan upaya (OKU), berkeperluan khas dan warga emas yang berumur 60 tahun dan ke atas adalah tidak digalakkan. 13. Kontak rapat pesakit positif, *Patient Under Surveilance* (PUS) atau *Patient Under Investigation* (PUI) dan individu yang mempunyai gejala (seperti selsema, batuk, sakit tekak, demam, sakit kepala dan suhu badan melebihi 37.5 darjah celsius) adalah **DILARANG** untuk menyertai/ melakukan aktiviti sukan dan rekreasi.

Merangkumi

Sukan:

- Aktiviti sukan yang dijalankan bagi tujuan riadah, kecergasan dan rekreasi.
- Aktiviti sukan sebagaimana yang ditakrifkan dalam Jadual Pertama, Akta Pembangunan Sukan 1997 dan yang berdaftar di bawah Pesuruhjaya Sukan Malaysia.

Operasi dan Pentadbiran Organisasi Berkaitan Sukan

Protokol Sukan / Rekreasi:

- Protokol Am Individu
- Protokol Am Program Latihan Berpusat Secara *Camp Based* (Gelembung Sukan)
- Protokol Am Penganjuran Kejohanan/ Pertandingan/ Perlawanan (Gelembung Sukan)

Aktiviti Yang Tidak Dibenarkan

- Semua aktiviti sukan & rekreasi di kawasan PKPD.
- Sila rujuk perkara yang disenaraikan dalam Senarai Aktiviti Yang Dilarang.

Arahan Tetap

- Peraturan 16 P.U. (A) 293/2021.
- Akta 342.
- Ordinan Darurat (Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit) (Pindaan) 2021.
- Tertakluk kepada ketetapan yang dikeluarkan oleh MKN dan KKM.
- Arahan, peraturan dan SOP di bawah Kementerian / Jabatan / Agensi.
- Lain-lain arahan dari semasa ke semasa yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Kesihatan.

PROTOKOL AM

PERKARA	PENERANGAN RINGKAS
PROTOKOL AM PROGRAM LATIHAN BERPUSAT SECARA *CAMP BASED* (GELEMBUNG SUKAN)	1. Semua pemain/ peserta/ jurulatih/ pegawai/ teknikal perlu menjalani ujian RTK Antigen sebelum memasuki kem latihan. Ujian RTK – Antigen juga perlu dilaksanakan secara berkala mengikut keperluan sepanjang berlangsungnya kem latihan. Hanya yang berkeputusan negatif sahaja dibenarkan menyertai kem dan yang berkeputusan positif dirujuk ke Kementerian Kesihatan Malaysia (KKM). 2. Pastikan penginapan khusus secara kuarantin dan terkawal di dalam gelembung termasuklah ketika menjalani latihan (*camp based*). 3. Pastikan setiap individu mendaftar menggunakan Imbasan QR (*QR Code*) aplikasi MySejahtera yang dipaparkan tempat latihan atau tempat pertandingan melalui telefon bimbit masing-masing. 4. Pastikan pemeriksaan suhu badan dan saringan gejala dilakukan di setiap pintu masuk tempat latihan atau tempat pertandingan. Seterusnya, pemeriksaan status MySejahtera perlu dilakukan di mana individu yang berstatus "*Low Risk*" termasuk "*Casual Contact Low Risk*" sahaja dibenarkan masuk dan mengambil bahagian. Individu yang mempunyai suhu melebihi 37.5° darjah celcius dan/ atau bergejala **DILARANG** mengambil bahagian dan memasuki tempat latihan atau tempat pertandingan. 5. Pastikan tatacara pengendalian kes kecemasan disediakan. Jika terdapat kes positif dalam kalangan pemain/ peserta/ jurulatih/ pegawai/ teknikal di kem, Pejabat Kesihatan Daerah (PKD) perlu dimaklumkan dengan segera. Arahan PKD untuk penutupan sementara bagi proses pembersihan dan disinfeksi perlu dipatuhi. Setelah proses disinfeksi dilakukan, PKD perlu dimaklumkan untuk pembukaan/ pengoperasian semula tempat latihan atau tempat pertandingan.

PELAN PEMULIHAN NEGARA - FASA 1
SOP AM SEKTOR SUKAN DAN REKREASI

Merangkumi

Sukan:
- Aktiviti sukan yang dijalankan bagi tujuan riadah, kecergasan dan rekreasi.
- Aktiviti sukan sebagaimana yang ditakrifkan dalam Jadual Pertama, Akta Pembangunan Sukan 1997 dan yang berdaftar di bawah Pesuruhjaya Sukan Malaysia.

Operasi dan Pentadbiran Organisasi Berkaitan Sukan
Protokol Sukan / Rekreasi:
- Protokol Am Individu
- Protokol Am Program Latihan Berpusat Secara *Camp Based* (Gelembung Sukan)
- Protokol Am Penganjuran Kejohanan/ Pertandingan/ Perlawanan (Gelembung Sukan)

Aktiviti Yang Tidak Dibenarkan

- Semua aktiviti sukan & rekreasi di kawasan PKPD.
- Sila rujuk perkara yang disenaraikan dalam Senarai Aktiviti Yang Dilarang.

Arahan Tetap

- Peraturan 16 P.U. (A) 293/2021.
- Akta 342.
- Ordinan Darurat (Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit) (Pindaan) 2021.
- Tertakluk kepada ketetapan yang dikeluarkan oleh MKN dan KKM.
- Arahan, peraturan dan SOP di bawah Kementerian / Jabatan / Agensi.
- Lain-lain arahan dari semasa ke semasa yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Kesihatan.

PROTOKOL AM

PERKARA	PENERANGAN RINGKAS
PROTOKOL AM PROGRAM LATIHAN BERPUSAT SECARA *CAMP BASED* (GELEMBUNG SUKAN)	6. Mematuhi SOP yang telah ditetapkan bagi pengangkutan khusus seperti penjarakan fizikal, pemakaian pelitup muka, kebersihan dan sebagainya. 7. Pastikan mempunyai kawalan penyeliaan sepanjang tempoh latihan berlangsung. 8. Pembersihan dan nyahkuman tempat latihan atau tempat pertandingan dilakukan mengikut kekerapan penggunaan. 9. Pastikan tangan dibersihkan dengan pencuci tangan atau *hand sanitizer* yang disediakan sebelum dan sepanjang berada di tempat latihan atau tempat pertandingan secara kerap. 10. Pastikan peralatan yang digunakan dibersihkan, dinyahkuman dan disanitasi selepas penggunaan. 11. Digalakkan penyediaan makanan dan minuman menggunakan bahan *biodegradable* (pakai-buang). 12. Kaedah penyampaian maklumat atau arahan adalah digalakkan dilakukan secara lisan tanpa melibatkan sentuhan fizikal (anggota badan). 13. Pastikan mendapat kebenaran PDRM bagi tujuan pergerakan keluar daripada kawasan arahan kawalan pergerakan bagi tujuan latihan atau pertandingan/ kejohanan tertutup atau perlawanan latihan. 14. KBS dan Pihak Berkuasa yang berkaitan berhak membuat pemantauan pada bila-bila masa dan mengambil tindakan atau denda (mengikut akta atau undang-undang berkaitan) kepada penganjur jika berlaku ketidakpatuhan.

PELAN PEMULIHAN NEGARA - FASA 1
SOP AM SEKTOR SUKAN DAN REKREASI

Dikemaskini pada 22 Julai 2021

Merangkumi

Sukan:
- Aktiviti sukan yang dijalankan bagi tujuan riadah, kecergasan dan rekreasi.
- Aktiviti sukan sebagaimana yang ditakrifkan dalam Jadual Pertama, Akta Pembangunan Sukan 1997 dan yang berdaftar di bawah Pesuruhjaya Sukan Malaysia.

Operasi dan Pentadbiran Organisasi Berkaitan Sukan
Protokol Sukan / Rekreasi:
- Protokol Am Individu
- Protokol Am Program Latihan Berpusat Secara *Camp Based* (Gelembung Sukan)
- Protokol Am Penganjuran Kejohanan/ Pertandingan/ Perlawanan (Gelembung Sukan)

Aktiviti Yang Tidak Dibenarkan

- Semua aktiviti sukan & rekreasi di kawasan PKPD.
- Sila rujuk perkara yang disenaraikan dalam Senarai Aktiviti Yang Dilarang.

Arahan Tetap

- Peraturan 16 P.U. (A) 293/2021.
- Akta 342.
- Ordinan Darurat (Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit) (Pindaan) 2021.
- Tertakluk kepada ketetapan yang dikeluarkan oleh MKN dan KKM.
- Arahan, peraturan dan SOP di bawah Kementerian / Jabatan / Agensi.
- Lain-lain arahan dari semasa ke semasa yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Kesihatan.

PROTOKOL AM

PERKARA	PENERANGAN RINGKAS
PROTOKOL AM PENGANJURAN KEJOHANAN/ PERTANDINGAN/ PERLAWANAN (GELEMBUNG SUKAN)	1. Ujian calitan RTK – Antigen perlu dilaksanakan secara berkala mengikut jadual/ keperluan kem latihan (*camp based*) termasuklah ketika berlangsungnya kejohanan/ pertandingan/ perlawanan terutamanya melibatkan liga mingguan. Hanya yang berkeputusan negatif sahaja dibenarkan menyertai kem dan yang berkeputusan positif dirujuk ke Kementerian Kesihatan Malaysia (KKM). 2. Pastikan mendapat kebenaran PDRM untuk tujuan pergerakan keluar daripada kawasan arahan kawalan pergerakan. 3. Pastikan mempunyai kawalan penyeliaan sepanjang tempoh kejohanan/ pertandingan/ perlawanan dilaksanakan. 4. Pastikan penginapan khusus disediakan untuk peserta kejohanan/ pertandingan/ perlawanan secara kuarantin. Pengangkutan khusus juga perlu disediakan sekiranya terdapat pergerakan dari tempat penginapan khusus. 5. Pastikan setiap individu mendaftar menggunakan Imbasan QR (*QR Code*) aplikasi MySejahtera yang dipaparkan di premis/ tempat latihan/ tempat pertandingan melalui telefon bimbit masing-masing. Bagi kawasan yang tidak mempunyai capaian internet, perlu disediakan pendaftaran secara manual. 6. Pastikan pemeriksaan suhu badan dan saringan gejala dilakukan di setiap pintu masuk premis/ tempat latihan/ tempat pertandingan. Individu yang mempunyai suhu melebihi 37.5° darjah Celcius dan/ atau bergejala **DILARANG** mengambil bahagian dan memasuki premis/ tempat latihan/ tempat pertandingan. Seterusnya, pemeriksaan status MySejahtera perlu dilakukan di mana individu yang berstatus "*Low Risk*" termasuk "*Casual Contact Low Risk*" sahaja dibenarkan masuk.

Dikemaskini pada 22 Julai 2021

Merangkumi

Sukan:

- Aktiviti sukan yang dijalankan bagi tujuan riadah, kecergasan dan rekreasi.
- Aktiviti sukan sebagaimana yang ditakrifkan dalam Jadual Pertama, Akta Pembangunan Sukan 1997 dan yang berdaftar di bawah Pesuruhjaya Sukan Malaysia.

Operasi dan Pentadbiran Organisasi Berkaitan Sukan

Protokol Sukan / Rekreasi:

- Protokol Am Individu
- Protokol Am Program Latihan Berpusat Secara *Camp Based* (Gelembung Sukan)
- Protokol Am Penganjuran Kejohanan/ Pertandingan/ Perlawanan (Gelembung Sukan)

Aktiviti Yang Tidak Dibenarkan

- Semua aktiviti sukan & rekreasi di kawasan PKPD.
- Sila rujuk perkara yang disenaraikan dalam Senarai Aktiviti Yang Dilarang.

Arahan Tetap

- Peraturan 16 P.U. (A) 293/2021.
- Akta 342.
- Ordinan Darurat (Pencegahan dan Pengawalan Penyakit Berjangkit) (Pindaan) 2021.
- Tertakluk kepada ketetapan yang dikeluarkan oleh MKN dan KKM.
- Arahan, peraturan dan SOP di bawah Kementerian / Jabatan / Agensi.
- Lain-lain arahan dari semasa ke semasa yang dikeluarkan oleh Ketua Pengarah Kesihatan.

PROTOKOL AM

PERKARA	PENERANGAN RINGKAS
PROTOKOL AM PENGANJURAN KEJOHANAN/ PERTANDINGAN/ PERLAWANAN (GELEMBUNG SUKAN)	7. Mematuhi SOP yang telah ditetapkan bagi pengangkutan khusus seperti penjarakan fizikal, pemakaian pelitup muka, kebersihan dan sebagainya. 8. Pembersihan dan nyahkuman premis/ tempat latihan/ tempat pertandingan dilakukan mengikut kekerapan penggunaan. 9. Pastikan tangan dibersihkan dengan pencuci tangan/ *hand sanitizer* yang disediakan sebelum dan sepanjang berada di premis/ tempat pertandingan secara kerap. 10. Pastikan peralatan yang digunakan dibersihkan, dinyahkuman dan disanitasi selepas penggunaan. 11. Digalakkan penyediaan makanan dan minuman menggunakan bahan *biodegradable* (pakai-buang). 12. Kaedah penyampaian maklumat/ arahan adalah digalakkan dilakukan secara lisan tanpa melibatkan sentuhan fizikal (anggota badan). 13. Pastikan **TIADA** kehadiran penonton/ penyokong. 14. Pastikan memberi kerjasama kepada pemantauan yang akan dilakukan oleh KBS termasuklah 'Rakan Muda *Sports Bubble Volunteers*' pada bila-bila masa. 15. Pihak Berkuasa yang berkaitan berhak membuat pemantauan pada bila-bila masa dan mengambil tindakan/ denda (mengikut akta/ undang-undang berkaitan) kepada penganjur jika berlaku ketidakpatuhan.